

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria B (pos. B1, B2 e B3) a due posti di Vice capo servizio tecnico (categoria C – posizione C1: aiuto collaboratore) da assegnare alla Direzione grandi infrastrutture e impianti a fune.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Punti (su complessivi 30)
1°	QUEY Tiziano	21,30
2°	LETTOLI Ivano	17,50

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 370

Comune di LILLIANES.

Estratto dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (gennaio-giugno 2005) e parziale (12 ore settimanali) di una unità di personale con mansioni di cuoco, di bidello e di assistente addetto alla refezione ed al servizio di trasporto scolastico (categoria B-posizione B2).

Il Comune di LILLIANES ha indetto una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato (gennaio-giugno 2006) e parziale (12 ore settimanali) di una unità di personale con mansioni di cuoco, di bidello e di assistente addetto alla refezione scolastica ed al servizio di trasporto scolastico (categoria B-posizione B2).

Titoli richiesti:

- diploma di scuola secondaria di primo grado (proscioglimento dall'obbligo scolastico);

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste

Publication du résultat de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement de fonctionnaires régionaux appartenant à la catégorie B (positions B1, B2 et B3) à deux postes de vice-chef des services techniques (catégorie C – position C1: aide-collaborateur), à affecter à la Direction des grandes infrastructures et des transports par câble.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIÉRIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin Officiel.

N° 370

Commune de LILLIANES.

Extrait d'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (janvier-juin 2006), et à temps partiel (12 heures hebdomadaires) d'un agent préposé aux services scolaires de restauration, d'assistance et de nettoyage (catégorie B, position B2).

La Commune de LILLIANES a ouvert une sélection externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée déterminée (janvier-juin 2006) et à temps partiel (12 heures hebdomadaires) d'un agent préposé aux services scolaires de restauration, d'assistance et de nettoyage (catégorie B-position B2).

Titres requis:

- diplôme de fin d'étude secondaires du premier degré (diplôme de scolarité obligatoire);

- attestato di qualifica professionale di «Commis di cucina», rilasciato da scuole alberghiere, istituti professionali o centri di formazione per l'impiego;
- qualifica di cuoco attestata da un certificato rilasciato dall'Ufficio del Lavoro e della massima Occupazione ed integrato da un attestato di formazione igienico-sanitaria ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 4197 del 22 novembre 2004.

Prova preliminare: verifica della conoscenza della lingua francese o italiana.

Presentazione delle domande. Le domande di ammissione alla selezione dovranno pervenire al Comune di LILLIANES entro i venti giorni successivi alla pubblicazione del presente estratto sul Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta, ossia entro il 6 dicembre 2005.

Per ulteriori informazioni e per ottenere una copia integrale dell'avviso di selezione è possibile rivolgersi al Comune di LILLIANES, via Roma, 35, LILLIANES, tel. 0125/832110/832281.

Lillianes, 7 novembre 2005.

Il Segretario comunale
REY

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 371

ANNUNZI LEGALI

Comune di COGNE – Rue Bourgeois, 38 – 11012 COGNE (AO).

Estratto bando a procedura aperta inerente la gestione dell'area pic-nic nel bosco di Lillaz e delle aree «camper» del capoluogo e della frazione di Lillaz.

Procedura aperta inerente la gestione dell'area pic-nic nel bosco di Lillaz e delle aree «camper» del capoluogo e della frazione di Lillaz.

Non sono ammesse offerte in ribasso.

Criterio di aggiudicazione: Pubblico incanto, con applicazione del criterio di aggiudicazione all'offerta più alta rispetto all'importo posto a base di gara.

Le offerte, corredate dei relativi documenti da allegare, dovranno pervenire entro le ore 12,00 del 30.11.2005 nella sede del Comune.

- attestation de qualification professionnelle de «Commis de cuisine», délivrée par les écoles hôtelières, les instituts professionnels ou les centres de formation professionnelles;
- qualification de cuisinier attestée par un certificat délivré par le Bureau du travail et du plein emploi et intégré par une attestation de formation en matière d'hygiène et de santé, aux termes de la délibération de la Junte régionale n° 4197 du 22 novembre 2004.

Epreuve préliminaire : vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

Présentation des dossiers de candidature. Les dossiers de candidatures doivent parvenir à la Commune de LILLIANES dans les vingt jours qui suivent la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit le 6 décembre 2005.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie intégrale de l'avis de sélection on peut s'adresser à la Commune de LILLIANES, rue de Rome, 35, LILLIANES, tél. 0125/832110/832281.

Fait à Lillianes, le 7 novembre 2005.

Le secrétaire,
René REY

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 371

ANNONCES LÉGALES

Commune de COGNE – c/o Municipio : Rue Bourgeois n° 38 – 11012 COGNE (AO).

Avis de marché public concernant la gestion du terrain à pique-nique sur le bois de Lillaz et des terrains de camping à autocaravane du Chef-lieu et de Lillaz.

Appel d'offres ouvert concernant la gestion du terrain à pique-nique sur le bois de Lillaz et des terrains de camping à autocaravane du Chef-lieu et de Lillaz.

Les offres en rabais ne sont pas admises.

Le critère d'attribution du marché: enchères public, avec application du critère d'attribution du marché à l'offre la plus haute respect à la mise à prix.

Les offres et les documents requis, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 30.11.2005 à la Mairie.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara e nelle norme di partecipazione.

Il bando è pubblicato nell'apposito Albo Pretorio del Comune di COGNE.

Cogne, 3 novembre 2005.

Il Segretario Comunale
TRAVASA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 372 A pagamento.

Comune di VALGRISENCHE – Regione autonoma Valle d'Aosta – Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tel.0165/97105 - fax 0165/97186.

Servizio di trasporto sciatori con aeromobili (eliski) per gli anni operativi 2006, 2007, 2008.

Importo € 87.500,00.

Criterio di aggiudicazione: massimo rialzo sull'importo posto a base di gara. Non sono ammesse offerte in ribasso.

Requisiti: elencati nel bando.

Le offerte dovranno pervenire entro le ore 12.00 del 12.12.2005 nella sede del Comune di Valgrisenche. Località Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE.

Apertura offerte: 12.12.2005 ore 15,00.

I documenti da allegare all'offerta e le modalità sono elencati nel bando di gara.

Valgrisenche, 15 novembre 2005.

Il Segretario Comunale
RESTANO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 373 A pagamento.

Consorzio Irriguo «Sponda destra del Lys» – Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Pubblico incanto.

Il Consorzio indice gara mediante pubblico incanto (D.P.R. 18.04.1994, n. 573) per «Fornitura ed installazione di monorotaia al servizio dei vigneti in località Torgnon del

Les documents requis d'annexer à chaque offre et les modalités sont dans l'appel d'offres.

L'appel d'offres est publié sur le tableau d'affichage public de la Mairie de COGNE.

Fait à Cogne le, 3 novembre 2005.

Le secrétaire communal,
Stefania TRAVASA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 372 Payant.

Commune de VALGRISENCHE – Région autonome Vallée d'Aoste – Localité Capoluogo 9 – 11010 VALGRISENCHE – tél.0165/97105 - fax 0165/97186.

Appel d'offres concernant le service de transport skieurs avec aéromobiles (héliski) pour les années opératives 2006, 2007 e 2008.

Mise à prix 87 500 euros.

Critère d'attribution du marché : augmentation maximum sur le prix mis à marché. Les offres en rabais ne sont pas admises.

Les conditions sont recensées dans l'appel d'offres.

Les offres et les documents requis, à annexer à chaque offre, devront parvenir au plus tard à 12 heures le 12.12.2005 à la Commune de VALGRISENCHE.

L'ouverture des offres aura lieu le 12.12.2005 à 15,00 heures.

L'appel d'offres est publié sur le tableau d'affichage public de la Commune de VALGRISENCHE.

Fait à Valgrisenche, le 15 novembre 2005.

Le secrétaire communal,
Daniele RESTANO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 373 Payant.

Consortium d'irrigation « Sponda destra del Lys » – Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Appel d'offres ouvert.

Le consortium visé à l'intitulé lance un appel d'offres ouvert au sens du DPR n° 573 du 18 avril 1994 pour la fourniture et l'installation d'un monorail desservant les vi-

Comune di PONT-SAINT-MARTIN».

Importo a base d'asta Euro 151.700,00 (diconsi euro cento cinquantuno mila sette cento/00).

Capitolato e documentazione sono in visione c/o lo Studio Ing. Corrado TRASINO, Viale Federico Chabod n. 44, 11100 AOSTA.

Termine della presentazione delle offerte: ore 12.00 del 12.12.2005.

Il Presidente del Consorzio
MANGANONE

N. 374 A pagamento.

gnobles à Torgnon, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Mise à prix : 151 700,00 euros (cent cinquante et un mille sept cents euros et zéro centime).

Les intéressés peuvent consulter le cahier des charges et la documentation afférente au marché auprès du cabinet d'ingénieur Corrado TRASINO – 44, rue Frédéric Chabod – 11100 AOSTE.

Délai de dépôt des soumissions : Le 12 décembre 2005, 12 h.

Le président du consortium,
Riccardo MANGANONE

N° 374 Payant.
